

MARIE LECHOWICZ

Lyon, France



*Linguistic consultancy – Content writing
Translation, Transcreation & Localization – English / Spanish to French*

WORK EXPERIENCE

Freelance Translator, Linguistic Consultant & Writer

Linguistic consultancy, transcreation, translation (French, English, Spanish)

Tech industry (1,500,000+ words; 8+ years of experience)

Marketing, communications, retail and help content for **major global brands** (including GAFAs, Ericsson, Tata Communications); software (UI, UA & user manuals); e-commerce

Dec. 10 – Current **NGOs & Government (800 000+ words; 6+ years of experience)**

International institutions (reports on Policy, Development & Security), NGOs (internal and external communications, training, grant writing & fundraising); academic research

Other (400 000+ words; 5+ years of experience)

Finance (banking; investment; microfinance); legal (contracts; terms and conditions); transcription and subtitling (e-learning, corporate, tutorials)

Content writing: corporate marketing & communications, HR resources, news & blog articles

Manager/ Teacher/Dance Instructor

CRIOS Gualupita, Santiago Tianguistenco, Mexico

Dec. 10 - Dec. 13 **Founder & Manager** of nonprofit community center

Teacher: English (3-12 year olds, teens, adults); Musical Education and Choir (5-12 year olds);

Dance (Casino-style Salsa, 12-60 year olds)

Project Manager

Agence Nouvelle des Solidarités Actives, Paris, France

Apr. - Sept. 2010 Nonprofit favoring access to technology for socially marginalized groups; event planning (organization of a nation-wide conference for nonprofits); communication (article writing, Web design, print design, video editing)

Communication Officer

Oct. 08 - Jun. 09 *Babyloan.org, Paris, France*

Communication and event planning for a peer-to-peer microfinance start-up

SKILLS

French - Native

LANGUAGES **English** - Fluent (top TOEFL & IELTS scores)

Polish - Native

Spanish - Fluent (4+ years in Latin America)

Portuguese - Basic

SOFTWARE

Office Pack (advanced), Translation software (advanced; Trados, MemoQ, Wordfast, Omega T, SDL WorldServer, Transifex, XLIFF Editor, inline translation), Web Design (basic; Joomla, Wordpress); Graphic Design (basic; Photoshop, GIMP); Audio and Video Editing (basic; Audacity, Windows Movie Maker)

EDUCATION

2008 - 2010 **Master's in Finance and International Business**

Sciences-Po Paris, France

2005 - 2008 **Bachelor's in Social Sciences**

Sciences-Po Paris, France & University of Warsaw, Poland

2003 - 2004 **Exchange Student, Junior year**

Northern High School, Dillsburg, Pennsylvania, USA

ACTIVITIES

VOLUNTEERING

Dance instructor in community non-profits (France, 2014 – current); Civil Service (Mexico, 2011 - 2012); International Volunteer coordinator (Peru, 2008); English teacher at Dijon Prison (2006 - 2007); English teacher at Cusco Detention Center for Juvenile Offenders (Peru, 2006 & 2007); Activity Leader at Yerevan Rehabilitation Center for Children (Armenia, 2005)

SCHOLARSHIPS
& AWARDS

Zellidja travel scholarships (on-field investigation): Ecuador (2007); US-Mexican border (2008); Zellidja Award for best video (2008)

Paris Youth Adventurer scholarship: hitch-hiking from Mexico City to Costa Rica (2009)